



Association des
propriétaires au
lac Labelle

LACLABELLE.ORG 

JOURNAL

L'association des propriétaires au Lac Labelle

2018

Passez un bel été en famille!





Centre de Santé Dentaire Mont-Tremblant

La santé buccodentaire pour la santé globale

Chirurgiens-dentistes

Dr Gilles Leblanc D.M.D.
Dre Anne-Marie Leblanc D.M.D.
Dr Pière Colleret D.M.D.
Dre Annie Guindon D.M.D.
Dre Audrey Gauvin Couture D.M.D.
Dr Yves Bélanger D.M.D.

Denturologistes

Jean-Claude Fortin, d.d.

Orthodontiste

Dre Judith Limoges
D.M.D., MSc, FRDC

SERVICE D'IMPLANTOLOGIE COMPLET



SERVICES OFFERTS: DENTISTERIE GÉNÉRALE ET PÉDIATRIQUE • BLANCHIMENT • FACETTES • COURONNES • TRAITEMENTS DE CANAUX • CHIRURGIE BUCCALE • DENTS DE SAGESSE • GREFFES DE GENCIVE • TRAITEMENT DES GENCIVES • IMPLANTOLOGIE • PROTHÈSES SUR IMPLANTS ET RÉGULIÈRES • URGENCES • ORTHODONTIE •

TECHNOLOGIES: CEREC • RX NUMÉRIQUE • IMAGERIE NUMÉRIQUE 3D (scan)•

819 425-2763 • 1 877 425-2763

545, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant, J8E 2Z9

santedentairetremblant.com • info@santedentairetremblant.com

Bienvenue aux nouveaux patients • Welcome to new patients

Mot de la présidente	2	Avez-vous remarqué?.....	17	Débarcadère	33
Mot du maire.....	3	21 km du lac Labelle en kayak	18	La protection de la rive	34
Le conseil 2017-2018.....	4	Nouvelle activité au lac Labelle	19	Le bac brun arrive bientôt.....	35
Recrutement.....	6	demande d'aide monétaire pour		Station de lavage d'embarcations ..	35
Le carrousel de glace 2018.....	8	l'ensemencement de truites	25	Duathlon.....	38
Couteaux Séguin Knives.....	11	L'algonquin qui marqua l'histoire	26-27-28	Inscription Duathlon.....	39
Lettre à toi Labelle	12-13	Tournoi de pêche 2017	30-31	Saviez-vous que?.....	40
La famille Lacombe-Tardif	14-15	Activités au débarcadère.....	32	Calendrier des activités	41-42
Le Méchoui 2017	16			Rapport financier 2017	43

MERCI AUX ANNONCEURS
ENCOURAGEZ NOS COMMERÇANTS LOCAUX

ALIMENTATION

Bonichoix	24
IGA	10
Marché Bruneau	7

BATEAUX

Atelier Jean-Yves Larose.....	36
Garage André Laramée	36
Thibault marine	46

CONSTRUCTION / RÉNOVATION

Bloc-O-Bois	20
Brisson, Gestion & Rénovation	5
Céra-Nord	29
Claude Davis.....	36
Construction Loiselle	28
Déco surfaces.....	0
Électricien Stéphane Laroche.....	37
Entreprises FL	37
Fenomax.....	37
J.J.P. excavation.....	44
N. Gargantini Excavation	7
Paiement excavation	46
Plomberie G. Létourneau	21
Plomberie Roger Labonté.....	7
Quais écologiques.....	29
Vente et service St-Marie	36

GARAGE / LAVE-AUTO

Garage Ronald Boivin.....	8
Garage Sonic	9

MEUBLES / ÉLECTROMÉNAGERS

Canada Billard	29
Meuble Yvan Piché	46

MODE

Boutique Denyse	36
-----------------------	----

QUINCAILLERIES / MATÉRIAUX

BMR la Minerve.....	24
Quincaillerie Gauthier	44
Rona Deslongchamps.....	10
Rona Forget	18

RESTAURANTS

Boulangerie Rivière-Rouge	44
Fritou	36
L'Arome café bistro.....	37
L'Étoile de Labelle.....	9
La Belle Époque.....	9
La Gare.....	45
Le Petit Moulin	36
Tacos Lolita.....	10

SANTÉ / BEAUTÉ

Centre de santé dentaire	2
Laboratoire Jean-Marc Ross.....	7
Pharmacie Proxim	5
Salon de coiffure Yolande.....	5

SERVICES PROFESSIONNELS

Assurances Promutuel	5
Au pays des merveilles	10
Club de golf la Maskinongé	9
Club de golf Nominique	5
Compresseur Laval	44
DJ Rod	37
Étude Isabelle Labelle	10
Hortiko.....	5
Imprimerie Léonard	21
Location B.V.....	7
Médic A.S. Solutions.....	29
Multi Services LG	36
Notaire DBJ	13
Pompage Sanitaire 2000.....	22
R. Lemaire, courtier immobilier.....	23
Voyages Chantal Legault	7
SPORTS / PLEIN AIR	
Sports experts.....	37
Relais du village	7

TÉLÉPHONES IMPORTANTS

URGENCES : 911

Police / incendies

Ambulances

Infosanté: **811**

URGENCE ENVIRONNEMENT

819 686-2116 OU

1 866 694-5454

HÔPITAUX

Hôpital de l'Annonciation

1525, l'Annonciation nord,

Rivière-Rouge

819 275-2118

Hôpital Laurentien

234, St-Vincent,

St-Agathe-des-Monts

819 324-4000

PRODUCTION DU JOURNAL

RÉDACTION

**Bénévoles et directeurs
de L'APLL**

Merci de votre collaboration!

PUBLICITÉS

Jean Lalonde

Diane Charette

GRAPHISME & IMPRESSION

Imprimerie Léonard

PHOTOS

Merci à Rapido

**CE JOURNAL EST IMPRIMÉ SUR
DU PAPIER 100% RECYCLÉ**



Chers membres et amis (es) du lac Labelle,

Encore une superbe année vient de se terminer sous l'emblème de la réussite au niveau de nos activités et ce, grâce à tous les bénévoles qui s'impliquent année après année.

Votre association travaille sans relâche pour vous fournir le plus d'informations concernant la protection de notre superbe lac. Cette année, une démonstration de bateau électrique sans bruit, sans pollution fera partie de nos activités.

Une nouvelle bataille s'annonce pour nous : le MYRIOPHYLLE À ÉPI. En effet, depuis plusieurs années nous avons réussi à enrayer 2 sites sur 3 et voilà qu'un autre site a été répertorié dans la grande baie. Voilà pourquoi il est important de laver les embarcations puisque cette algue envahissante arrive avec les bateaux NON lavés.

Suite à l'assemblée générale, une nouvelle équipe c'est jointe à l'APLL apportant un vent de jeunesse.

L'été 2018 s'annonce des plus prometteurs et je vous invite à venir nous rencontrer au débarcadère, à nos activités ou sur le lac.

Je termine en remerciant TOUS les bénévoles qui s'impliquent depuis plusieurs années.

MERCI À TOUTE L'ÉQUIPE DE L'APLL

D. Charette



MOT DU MAIRE | ROBERT BERGERON



Voici arrivé un nouvel été, qui nous nous le souhaitons, sera chaud et ensoleillé nous permettant de profiter au maximum de notre bel environnement.

Novembre 2017, c'était le retour des élections municipales. Après avoir été à la barre de la Municipalité pendant douze ans comme maire, monsieur Gilbert Brassard a décidé de se retirer. Nous lui devons beaucoup de reconnaissance pour son engagement. Sous sa gouverne, les services aux citoyens, le développement de la municipalité, l'environnement et l'équité entre les citoyens, ont été au cœur des préoccupations de son équipe. En novembre, la population a choisi de renouveler sa confiance à l'équipe des citoyens et citoyennes de Labelle et à son nouveau leader. C'est donc avec beaucoup d'humilité et le désir de bien vous desservir que je suis devenu votre nouveau maire. Notre action se fera dans la continuité des engagements de l'équipe. D'ailleurs, au sein du conseil, le Lac Labelle est bien représenté avec le conseiller Michel Lefebvre, vétéran de l'équipe, et notre nouvelle recrue Yvan Guindon.

Le retour, encore cette année, de notre inspecteur en environnement, monsieur Martin Ouimet, souligne l'importance accordée à l'environnement, particulièrement au contrôle des installations septiques et de la protection des rives. Ainsi depuis l'adoption du règlement sur les puisards, 40 propriétaires ont bénéficié de l'aide de la Municipalité et ont rendu conformes leurs installations. Une quinzaine ont demandé des permis pour réaliser leurs travaux. L'an dernier, notre inspecteur a procédé à plus d'une centaine d'interventions pour le respect des rives et a donné plusieurs constats d'infraction. Plusieurs autres dossiers, dont l'abattage des arbres et le ruissellement des eaux, font partie des préoccupations. N'hésitez pas à le contacter.

La collecte des matières organiques débutera à l'automne. Ces matières seront traitées par le site de compostage du Complexe environnemental de La Rouge. Nous profiterons de l'été pour sensibiliser nos citoyens à l'importance de cette collecte qui contribuera à valoriser les matières organiques et à réduire l'enfouissement et son impact sur l'environnement. Le déjeuner du maire du 18 novembre 2018 sera également une occasion de nous sensibiliser puisqu'il sera écoresponsable avec un objectif zéro déchet; bienvenue à tous!

Suite à la fermeture du lave-auto de Labelle, la municipalité devait trouver le moyen de s'assurer que le service soit encore disponible. Une station de lavage de bateau devrait donc être installée au garage municipal. Dès que disponibles les détails sur son utilisation seront communiqués.

La réalisation du projet d'internet haute vitesse par fibre optique desservant le lac Labelle fournira non seulement le service internet, mais également des services de téléphonie et de télévision. Vous trouverez d'ailleurs dans votre journal les coordonnées pour signifier votre intérêt.

Suite à la réalisation en 2017 d'une étude d'évaluation de la sécurité du barrage du lac Labelle (obligatoire en vertu de la Loi sur la sécurité des barrages), la municipalité procédera cette année à la réalisation d'un plan de mesure d'urgence avec l'analyse de sa structure et ainsi pouvoir apporter des correctifs au barrage s'il y a lieu.

Nous vous invitons à profiter des services de la municipalité que ce soit pour les loisirs, l'urbanisme, la bibliothèque. En particulier l'été est une excellente saison pour la lecture et la bibliothèque de Labelle est reconnue pour sa qualité ; vous pouvez aussi bénéficier de sa collection de livres et de ressources numériques. Vous pouvez également visiter le musée de la Société d'histoire de la Chute aux Iroquois situé au sous-sol de la Maison de La Culture et apprendre que jusqu'en 1891 le Lac Labelle était connu sous l'appellation Lac Maskinongé. L'entente avec le parc du Mont-Tremblant est renouvelée, ce qui vous permet un accès gratuit au parc avec la présentation de votre preuve de résidence.

Pour la troisième année, nous organisons la Fête nationale, de nombreuses activités au parc du Centenaire et un spectacle sous le Dôme avec les artistes invités Sylvain Cossette, Andrée Watters et Elizabeth Blouin-Brathwaite. C'est un rendez-vous le 23 juin. Un autre spectacle aura lieu le 15 juillet dans le cadre du festival international des Hautes-Laurentides. La formation invitée est le Vienna Piano Trio et ce spectacle sera gratuit.

À surveiller également l'arrivée du projet de réalité augmentée Aventura qui vous permettra de vivre une aventure des plus intéressantes sur les abords de la rivière. Vous pouvez prendre connaissance des activités qui vous sont offertes en visitant notre bureau d'accueil touristique. Visitez également notre page Facebook, notre site internet et prenez connaissance notre Info municipale. N'hésitez pas à nous contacter à la municipalité pour toute question ou préoccupation.

Je vous souhaite de profiter d'un bel été dans cet environnement magnifique.

Labelle

Robert Bergeron

LE CONSEIL | 2018-2019



Diane Charette
PRÉSIDENTE
819 686-1973
charette_d@hotmail.com



Jacques Lebel
VICE-PRÉSIDENT
819 686-1672
lebeljac@hotmail.com



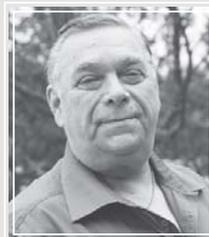
Stéphane Aumond
VICE-PRÉSIDENT
819 686-3351
stephaumond@hotmail.com



Dominique Montplaisir
SECRÉTAIRE
alice@paysmerveilles.com



Yvan Guindon
TRÉSORIER
819 686-1973
guindon.yvan@rcgt.com



Jean Lalonde
ACTIVITÉS, JOURNAL
819 686-2340
fjlalonde@gmail.com



Manon Roy
ACTIVITÉS SOCIALES
ET SECRÉTARIAT
819 686-2008
jmanonroy@yahoo.ca



Éric Francoeur
ACTIVITÉS SOCIALES
514 781-8471
bam-bam_1981@hotmail.com



Marie-Claude Larocque
SITE WEB
514 880-6273
mc.2601@hotmail.com



Louise Lafrance
ACTIVITÉS SOCIALES
ET SECRÉTARIAT
819 686-2385
lolafrance60@mail.com

POUR NOUS TROUVER

Au débarcadère municipal, au bureau d'information touristique, au dépanneur de Labelle, à l'hôtel de ville de la municipalité ou tout simplement en ligne au **laclabelle.org**

POUR NOUS JOINDRE

Poste: C.P. 636, Labelle QC J0T 1H0

*Si vous avez trouvé ou perdu des objets, veuillez aviser le débarcadère au **819-686-9898**



Club & Hôtel du Golf Nominique

golf 18 trous • bar et salle à manger • 19 chambres luxueuses • www.hotelgolfnominique.qc.ca
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS DIVERS FORAITS : GOLF, HEBERGEMENT, RESTAURANT.

2100, chemin Tour-du-Lac, Nominique (Québec) J0W 1R0 • 819.278.3836 et sans frais 1.877.530.GOLF

PASCAL CORMIER
 pharmacien

Membre affilié à
Proxim
www.distributeur-bien-etre.com

6860, boul. Curé-Labelle
 Labelle J0T 1H0
819.686.1231

lundi au mercredi
 de 9 h à 18 h
 jeudi et vendredi
 de 9 h à 20 h
 samedi de 9 h à 17 h

**On vous prédit
 des économies**

**LABELLE
 819 686-5353
 — 1 877 886-5353 —**

PROMUTUEL
 ASSURANCE
 BORÉALE


 PROMUTUELASSURANCE.CA



www.autoproservice.com

Dominic Lambert
 Propriétaire

AUTOPRO

Garage Gareau
 5846 boul. Curé-Labelle
 Labelle, Qc J0T 1H0

Tél.: 819-686-1636
 Fax: 819-686-5884



**PLOMBERIE
 RIVIÈRE-ROUGE**

Tél.: 819 275-5537
 Fax: 819 275-1922
 Sans frais: 1 877 275-5537

1537, l'Annonciation Sud
 Rivière-Rouge, Qc J0T 1T0

plombierieriviereroche@gmail.com

 9281-4839 Québec inc.
 R.B.Q.: 5669-4904-01



Salon de coiffure
Yolande
 elle & lui

17, rue de la Poste, Labelle
 686-2562
 L. Jubinville, prop.



HORTIKO
 INC.

PRODUCTION DE VIVACES ET ANNUELLES
JARDINS DE DÉMONSTRATION
GRAND CHOIX DE

- vivaces & annuelles • arbres et arbustes • rosiers •
- plants de légumes • fines herbes •
- plantes pour naturalisation des berges •

BOUTIQUE CADEAUX

- plantes tropicales • chandelles • articles en bois •
- lampes en pierre • poteries • artisanat local • encens •
- bijoux • livres et CD • miel et produits de la ruche •

ouvert à l'année, 7 jours par semaine

Yoga dans le jardin à compter de la fin juin
 266, ch. des Fondateurs, La Minerve J0T 1S0
819.274.2367
www.hortiko.com / hortiko@sympatico.ca



Brisson
 GESTION & RÉNOVATION

RBQ 8300-5801-31

SIMON BRISSON 819.430.7317
brisson_renovation@outlook.com
 1233 ch. Lac-Labelle, Labelle QC J0T 1H0

RECRUTEMENT

Par Manon Roy et Louise Lafrance | Responsables du recrutement



Association des
propriétaires au
lac Labelle

PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DIMANCHE 6 MAI 2018 À 9h30 Salle des Loisirs au lac Labelle

Chers propriétaires au lac Labelle,

En ce début d'année 2018 nous aimerions vous souhaitez une saison d'été chaude et ensoleillée. Notre année 2017 fut un succès pour toutes nos activités, merci de votre participation. L'environnement et la santé du lac demeure, entre autres, une de nos priorités. En tant que représentants bénévoles élus, votre Association :

1. **Organise des activités pour tous les membres (TOURNOI DE PÊCHE, MÉCHOUI, DUATHLON ET ÉPLUCHETTE)**
2. **Représente le lac Labelle à la Municipalité dans divers dossiers**
3. **Fait le suivi de la qualité de l'eau par des analyses périodiques**
4. **Produit et publie le Journal de l'Association**
5. **Négocie et signe les ententes du débarcadère**
6. **Organise et met à jour notre NOUVEAU SITE WEB (laclabelle.org)**

Notre lac est un fleuron des Laurentides. Pour cette raison, nous devons demeurer vigilants et s'assurer que tous respectent les règles de

base de protection des bandes riveraines pour maintenir sa santé. Un dossier qui nous tient à cœur est que chaque ANCIEN et NOUVEAU propriétaire doit protéger sa bande riveraine.

Pour toutes ces raisons, nous aimerions vous compter parmi nos membres de l'Association des propriétaires au lac Labelle. Le coût de la carte de membre demeure inchangé à 30 \$ pour l'année 2018. Nous espérons que vous renouvelerez votre carte de membre parce que sans votre précieuse contribution, l'Association ne peut mener à bien ses dossiers, malgré tout le BÉNÉVOLAT qui se fait par les directeurs et plusieurs membres de votre Association.

Bientôt l'été sera là et nous serons heureux de vous revoir au lac. C'est toujours un immense plaisir de se retrouver, soit en prenant une marche, sur le lac en bateau, au tournoi de pêche, à l'épluchette de blé d'inde, à la quatrième édition du DUATHLON qui aura lieu le 4 AOÛT 2018 ou à tout autre moment durant l'année.

Au plaisir de vous voir bientôt!

Bien à vous,

Manon Roy et Louise Lafrance
Débarcadère : 819-686-9898

(DÉCOUPER ICI)



Si votre adresse ou votre numéro de téléphone ont changé dans la dernière année,
S.V.P. nous l'indiquer dans le bas de la page.

MEMBRE _____ CONJOINT(E) _____

ADRESSE POSTALE _____

COURRIEL _____

NO. DE TÉL. (RÉSIDENTE) _____ (LAC) _____

ADRESSE AU LAC _____

REMARQUES _____

APLL: 819-686-9898 / C.P. 636, Labelle J0T 1H0

Narcisse Gargantini & Fils Excavation



excavation
 terrassement
 installation de fosses septiques
 vidange de fosses septiques
 recyclage de boue septique
 sable • gravier • terre • gazon

2979, Route 117 sud, Rivière-Rouge J0T 1T0
819.275.2345

R.B.Q. 8222-2613-54

• LES MARCHÉS •

Tradition

SAO

Le Marché Bruneau & Frère inc.

ÉPICERIE | BOUCHERIE | BOULANGERIE

124, ch. des Fondateurs, La Minerve, QC J0T 1S0
 Tél. : 819 274-2233 • Fax : 819 274-1430
 tra08683laminerve@sobeys.com

Voyages Chantal Legault

819-717-1343 ✉ voyageschantallegault@hotmail.ca ✉ www.voyagechantallegault.com
 499-101, rue Charbonneau, Mont-Tremblant, Québec J8E 3H4

117, ch des Fondateurs
 819.274.1253

RELAIS
du Village

ARTICLE DIVERS
 Pêche / Chasse • Mini-quincaillerie • Jouets
 • Papeterie • Service postal • Télécopie

PLOMBERIE
ROGER LABONTÉ INC.

291, rue de Saint-Jovite
 Mont-Tremblant (Québec) J8E 2Z9

Téloc. : 425-9273
819 425-3261 f
 prl@cgocable.ca
 WWW.PLOMBERIELABONTE.CA

En affaires depuis 67 ans
 3^e génération

chauffage - ventilation - air climatisé - plancher radiant
 couverture - asphalte et gravier - géothermie

▶▶▶ Ne manquez rien!

SUIVEZ-NOUS SUR

▶ *Facebook*

OU CONSULTEZ NOTRE

▶ *site internet*

pour plus d'informations et être
 à l'affût des nouveautés!

www.laclabelle.org

LABORATOIRE
JEAN-MARC ROSS
 Orthèses du pied et Chaussures

Jean Marchand, orthésiste, Prop.
 Natalie Ross, Prop.

(819) 425-9640
 jean@labjmross.ca

LOCATION B.V. INC.
819 686-3634

VENTE DE REMORQUES



9935, boul Curé-Labelle, Labelle

CARROUSEL DE GLACE 2018



La deuxième édition du carrousel de glace s'est tenue dans la grande baie du lac Labelle le 24 février 2018. L'évènement unique, organisé par Richard Larocque et son gendre Philippe Paul a été un franc succès avec près de 350 visiteurs. Le tout fut rendu également possible grâce à Diane Lauzon et Gabriel Ménard du club Quad Iroquois qui ont contribué à préparer un excellent BBQ. Le carrousel consiste à découper avec des scies mécaniques, pendant plusieurs heures, un grand cercle dans la glace et d'y installer un moteur hors-bord 15 forces afin de faire

tourner le tout. Pour les intéressés, la glace avait 30 pouces d'épaisseur cette année, alors pas de danger! Ce manège de glace a fait tourner et amusé grands et petits tout au long de la journée au son de la musique. Défi réussi ! Les organisateurs vous lancent déjà l'invitation pour 2019. Restez à l'affût sur le site web de l'Association des propriétaires au lac Labelle, la date sortira en début 2019. Présentez-vous en grand nombre afin de vous amuser et de passer une belle journée de plein air en famille. Plusieurs nouveautés à venir lors de la prochaine édition.

**ÉRIC
DESJARDINS**

528, rue de St-Jovite
Mont-Tremblant, QC
J8E 2Z9
Tél : 819 425-5711
1 866 249-4141
Fax : 819 425-6961

**GARAGE
RONALD
BOIVIN**



INFO@GARAGERBOIVIN.COM



STATION SERVICE DÉPANNEUR DE LABELLE

LA P'TITE PATATE



saïson estivale

Épicerie • Bière • Vin

*Casse-croûte • Gaz propane • Poste d'essence
Libre service • Articles de pêche*

Propriétaires :
Ronald Davis
Guylaine Derome

ouvert 7 jours de 6h00 à 23h00 • 819.686.2611

8029, boul. du Curé-Labelle, LABELLE

STATION DE VIDANGE

pour motorisés

Restaurant **L'Étoile de Labelle**



Spécialités

PIZZA

BROCHETTES

SOUVLAKIS

FRUITS DE MER

SOUS-MARINS

PLATS ITALIENS

chez
Georgia

Réservations

**6673 Boul. Curé-Labelle
LABELLE**

819 686-2655



GOLF DE LA MASKINONGE

SAISON 2018

**Du tertre au vert...
une expérience golf
sans compromis.**

Aire d'exercice, salle de réunion,
leçons privées, boutique, bar et terrasse

Information et réservation

819.687.3838

www.golfdelamaskinonge.com

info@golfdelamaskinonge.com

2122, chemin du lac Cameron, Vendée QC



PARC D'ATTRACTIONS / ATTRACTION PARK

ÉTÉ 2018 SUMMER

AU PAYS DES Merveilles

72 Sainte-Adèle
LAURENTIDES
15 NORD / NORTH

Le Royaume des enfants
The Children's Kingdom

VIVEZ LA
MAGIE DES
CONTES
LIVE THE FAIRY
TALE MAGIC

9

MANÈGES
MÉCANIQUES
MECHANICAL
RIDES

55

ACTIVITÉS
ACTIVITIES



Parfait pour la famille et les enfants de 2 à 8 ans
Perfect for the whole family and children from 2 to 8 years old

Personnages de conte, manèges, jeux, plans d'eau
Live characters, rides, games, water playgrounds

www.paysmerveilles.com

TACOS LOLITA

Cuisine mexicaine et libanaise

- Fajitas • Shish Taouk
- Burritos • Falafel
- Grand choix de salades 100 % BIO

MENU POUR EMPORTER
GRANDE TERRASSE

804, rue de Saint-Jovite,
Mont-Tremblant QC J8E 3J8
819 425-2555



RONA Deslongchamps

Mont-Laurier • Rivière-Rouge

Tout pour vos projets
de construction, rénovation,
entretien et décoration.



RonaDeslongchamps.ca

www.decosurfaces.com



Ma vie.
Mon décor.

DECO SURFACES

COUVRE-PLANCHERS PERREault INC.

CÉRAMIQUE
BOIS FRANC
TAPIS
PRÉLART
BOIS FLOTTANT
STORES
PAPIER PEINT
TISSUS & CONFECTION
CARPETTES DÉCORATIVES

SERVICE DE
DÉCORATION



fvoyez@cpperreault.com

1230, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant J8E 3J9
819.425.2464

télécopieur : (819) 425-5760
Licence R.B.Q. : 1371 3409 97

Courriel: i.labelle@bellnet.ca

Tél.: 819 686-2490
Télec.: 819 686-9323

ÉTUDE DE
ISABELLE LABELLE
arpenteuse-géomètre



Isabelle Labelle a.g.

7151, boul. Curé-Labelle

Labelle J0T 1H0

819-681-0330
poste 638

IGA extra

Robert Tellier

Fière partenaire

Vous permet d'accumuler plus de
milles de récompense AIR MILES^{md}!



Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Sobeys Québec inc.

SOB13174-237

COUTEAUX SÉGUIN KNIVES

Depuis 1993, un artisan crée, sable, polit et martèle différents matériaux comme l'acier, le bois, le cuir. Le tout donne un résultat spectaculaire qui peut vous servir tous les jours...

Que fait-il ?

Des couteaux. Oui, oui, des couteaux de toutes sortes, pour la chasse, la pêche, la cuisine, etc.; la reproduction d'épées médiévales, de haches vikings... Sa clientèle cible : toute personne qui désire un objet tranchant de qualité. Demandez et vous serez servi.

Établi à Labelle, Eric Séguin a su se démarquer par son originalité et la qualité de ses créations à travers le Canada et en exportant ses œuvres outre-mer. Dès l'âge de 17 ans, il débute à temps plein. Parcourant le Québec et l'Ontario pour faire des expositions pour se faire connaître. Il ne prit peu de temps à se faire remarquer, puisque déjà, à 19 ans, il remportait le titre de « Best New Artisan » dans le plus gros salon d'artisan au Canada, le salon « One of kind » dans la grande ville de Toronto. Grâce à ce prix, le Globe and Mail, la Presse, Workshop magazine ont parlé de lui. Quelques années plus tard, on l'a vu apparaître dans Journal de Montréal, L'Information du nord, La Petite Séduction et divers reportages télévisuels. Sa clientèle fut rapidement sous le charme du jeune artisan qui fréquenta ce salon (One of a Kind) pendant plus de 22 ans. Il a eu la chance de rencontrer le premier ministre Bob Ray, le célèbre Kenneth Thomson et bien d'autres.

Ayant une clientèle établie, Eric ne fait plus aucun salon depuis 2015, les médias sociaux ayant pris une place importante dans la visibilité du jeune entrepreneur. Il s'est adapté à la nouvelle réalité et a exploité la publicité gratuite que Facebook lui apporte. Ses clients eux-mêmes partagent ses créations.

Comment reconnaît-on la qualité d'un couteau? Avant tout, ça prend un acier de qualité. Éric découpe, façonne selon les désirs du client. Il fait un traitement thermique pour lui donner une très grande dureté appelée rockwell, soit 58-60, un acier qui garde son tranchant de façon exceptionnelle et demande très peu d'entretien. Par la suite, selon la demande, il utilise divers matériaux pour le manche : bois naturels, exotiques, corne, panache, bois laminé, mâchoires d'animaux diverses (loup, coyote, ours noir, raton laveur...) le tout au goût du client. Apportez-lui votre trophée de chasse, il vous fera un outil de travail et souvenir pour la vie. Éric offre aussi un service d'aiguisage de couteaux de toutes sortes...

Vous pouvez le suivre sur Facebook sur couteaux Séguin, n'hésitez pas à aimer sa page et commenter les créations qu'il partage.



Lettre à toi Labelle

Labelle,

Je n'avais que 8 ans, peut-être moins, quand j'ai entendu parler de toi pour la toute première fois. Ton lac, tes paysages... je les rêvais en noir et blanc, à l'image des quelques clichés gardés précieusement dans un album photo. Ton histoire je l'effleurais des yeux en lisant des lettres écrites quelques décennies plus tôt. Celles de mon arrière-arrière grand-tante Suzanne BAUMERT, qui, avec son époux Léopold GENET tenaient une auberge « La Clairière » et celles de leur fille Madeleine GENET. Parfois, mes jeux d'enfants m'emmenaient vers toi, un coucher de soleil, assise sur un tronc d'arbre auprès de la rivière « La Vienne » au cœur du Poitou et j'y étais... la force de l'imaginaire me rapprochait de toi.

Puis tu es devenue un panorama lointain pendant mon adolescence. De temps à autre mes pensées faisaient escale auprès de toi. Je reprenais avec plaisir le fil de mon voyage intime dans tes forêts et ton village.

Le temps a passé, tu es restée le but de mes vagabondages secrets. Toile de fond de mes rêves. Le progrès construisait notre histoire, les câbles internet se faufilaient sous l'océan atlantique, la technologie évoluait. De temps à autre je te cherchais dans les recoins du web, tu étais timide. Je ne découvrais que quelques informations pudiquement dévoilées.

De ton côté tu te préparais, nommant l'un après l'autre tes rues et tes chemins. Pendant que j'apprenais à faire ma généalogie dans mon petit coin de France.

Un soir d'été, en juillet 2011, alors que les vacances approchaient je me prends à penser encore à toi. Et, pour la millième fois au moins, j'inscris le nom et le prénom de celui grâce à qui je te connais : Léopold GENET auquel j'ajoute le sésame : LABELLE dans le moteur de recherche.

Quelques secondes. C'est le temps qu'il faut aux rêves pour se réaliser.

Le moteur de recherche m'apprend qu'un chemin situé à proximité du lac Labelle vient d'être nommé au nom de Léopold GENET ! Un chemin au nom de mon arrière-arrière-arrière grand-oncle ! Je lis le court descriptif. Oui ! Tout correspond ! Suzanne Baumert son épouse. Ils ont un Hôtel « La Clairière » ! C'est bien cela. Comme dans les lettres que j'ai lues et relues étant plus jeune.

Alors tu n'aurais pas oublié mon arrière-arrière-grand-oncle ? Que dois-je faire ? Peut-être caches-tu d'autres trésors ? Quelques mois d'hésitation plus tard et je finis par me décider : je t'envoie un courriel pour en savoir plus...

Le 11/11/11, pas tout à fait à 11h11, mais presque, je me rends compte que tu m'as répondu.... par la voix de Mr Gilbert CHOLETTE responsable de la Société Historique « La chute aux Iroquois ». Je ne suis pas prête d'oublier cet instant. J'allais enfin tout savoir de cette branche de ma famille qui m'avait tant fait rêver. Ces voyageurs qui ont quitté un matin de novembre 1898 leur Poitou natal pour accoster quelque temps plus tard à Montréal. Après quelques années ils ont repris leur voyage pour arriver jusqu'à toi : Labelle !

Très vite les échanges de courriels entre Mr Cholette se sont intensifiés. Chacun apportant des réponses à l'autre. Le destin des GENET se dessinait au rythme de ton expansion. Ils ont apporté leur pierre à ta grandeur et à ta réussite. J'ai vite su que Suzanne BAUMERT et sa fille Madeleine étaient, apparemment, de très bonnes cuisinières. Léopold GENET voyait grand, les lettres nous décrivaient un « Hôtel rempli tout le temps de même que les 2 chalets. (...) Le personnel bien stylé (...) 6 jeunes filles très attentives ». Et l'hôtel avait une grande réputation ! La légende familiale était en marche.

Tout cela j'ai pu le découvrir avec de nouvelles photos d'époques que Mr Cholette m'envoyait. De son côté il cherchait dans ton passé ce qui pouvait m'intéresser. Il interrogeait tes résidents.

Et un beau jour de printemps, en mai 2012, Mr Cholette m'annonce qu'il a retrouvé et pris contact avec l'une des descendantes de Léopold et Suzanne : Ghislaine. Cette « petite fille intelligente de 12 ans, pensionnaire au couvent de Labelle » que je découvrais quelques années plus tôt dans une lettre de Suzanne Baumert. La magie du destin m'a permis de renouer avec une cousine dont j'ai fait la connaissance par le biais d'une missive datant de 1946.

Labelle, combien de surprises me réservais-tu encore ? Beaucoup ! Les choses s'accélérent, en 2013, d'autres descendants de Léopold et Suzanne me contactent : Daniel, Jean-Pierre... Chacun me raconte des souvenirs, des anecdotes... Je peux toucher la mémoire de ceux qui, étant petite, m'avaient tant fait rêver. En 2016, un de mes "cousins" est venu me voir en France.

Labelle,

Merci pour tout ce que tu m'as apporté au travers de ceux qui ont eu tout au long de ces années, 7 ans et demi, la gentillesse de m'écrire.

Labelle,

Tu as été créée par des hommes et des femmes venus, parfois, de loin. Tes racines sont issues du monde entier et c'est ce qui, je pense, fait ta richesse et ta force. Et l'une d'entre elles est ancrée dans le Poitou.

Fanny BURBAUD, bibliothécaire

Valdivienne



Extérieur et Ghislaine Genet



Intérieur de l'hôtel



Famille de Léopold Genet et de Suzanne Baumer

AVEZ-VOUS VOTRE TESTAMENT?

Le testament est un document juridique de première importance qui est la base du règlement de votre succession. Pour éviter toute forme d'ambiguïté, mieux vaut utiliser les services d'un notaire.

Les notaires de DBJ Notaires connaissent l'importance du choix des mots et ils vous aideront à ne rien oublier.

Bien entendu, faire son testament devant notaire fait en sorte qu'il est conservé en lieu sûr, à l'abri d'une perte ou d'une destruction et en plus, il est inscrit au Registre des Dispositions Testamentaires de la Chambre des Notaires, ce qui permet de le retracer rapidement.

N'oubliez pas qu'un testament entièrement écrit de la main du testateur (olographe) ou sur un formulaire imprimé et signé devant témoins doit, pour être valide, respecter des critères précis. Pour le faire reconnaître, une procédure à la Cour est nécessaire, entraînant des coûts et des délais importants à votre succession. En l'absence d'un testament, c'est la loi qui détermine les personnes qui héritent de vos biens.

Pour être en sécurité, consultez nos notaires; ils ne laissent rien au hasard.

dbj NOTAIRES

DUPRÉ | BÉDARD | JANELLE

TITLE ATTORNEYS

Mont-Tremblant - Labelle - Rivière-Rouge

www.dbjnotaires.com

LA FAMILLE LACOMBE - TARDIF

Par DIANE LACOMBE LAROCQUE

Voilà maintenant 67 ans que je vis une histoire d'amour avec le Lac Labelle. Mon nom est Diane Lacombe Larocque, alias Mina pour les gens du lac. Notre histoire a débuté avec mon grand-père Arthur Tardif. Son premier chalet, toujours présent au lac, se distingue avec son immense kiosque ouvert en bordure du lac. Mon père, Marcel Lacombe et ma mère Pauline Tardif décidèrent de s'y installer et achetèrent un terrain d'Alexandre Terreault en 1948 pour la modique somme de 250\$. M. Terreault prend un hiver pour couper les arbres qui deviendront notre chalet en 1949. Depuis ce moment, mes sœurs jumelles Francine, Réjeanne, mon frère Gérald et moi n'avons manqué aucun été. Dans le début des années 1950, l'accessibilité au chalet était difficile à cause de la route non pavée et boueuse au printemps. Les familles Poirier, Malo, Tardif et Lacombe se rejoignaient alors à l'épicerie Lecavalier du village. Après nos emplettes, nous contactions M. Terreault afin qu'il vienne nous chercher en calèche au foyer Maribourg du lac afin de nous reconduire dans nos chalets respectifs.

De fil en aiguille, les familles se réunissaient à tous les étés pour le plus grand plaisir des petits et des grands.

Nos étés étaient remplis. Nous arrivions fin juin et repartions pour le retour en classe à la fête du travail. Sauf une année où notre père nous imposa, à notre plus grand bonheur, de rester au lac jusqu'à la fin septembre à cause de la polio qui faisait rage à Montréal

À tous les dimanches, les cousins et cousines se rendaient à l'église du lac pour la messe. La tradition voulait que tous se réunissent chez mon père Marcel pour prendre un petit verre

de vin 999 afin de se raconter des histoires.

Nous ne manquions pas d'idées pour nous amuser. Dans les années 60, l'association des propriétaires du Lac Labelle organisait un concours de ski nautique et de natation. Ma sœur Francine a gagné le trophée Labatt 2 années de suite en ski. Elle avait même l'audace de se mettre la poignée de ski au coup et faire la croix en toute fantaisie. Mon père Marcel l'entraînait en ski même très tard le soir avec une lampe de poche.

Dans nos mauvais coup, mon amie Lison Lacasse et moi avions, en autre, pris 2 semaines pour installer une immense roche dans le ponceau du ruisseau d' Alexandre Terreault. Cette installation allait devenir notre endroit secret pendant 2 étés pour aller fumer jusqu'à ce que mon frère Gérald nous surprenne. C'est avec empressement qu'il s'est rendu nous dénoncer à ma mère. J'ai tenté en vain d'acheter son silence avec un popsicle.

Nous avons un superbe canot de bois que mon père gardait jalousement à l'intérieur du chalet lorsque nous quitions. Mes sœurs permettaient cependant à leurs amis de venir le chercher en laissant une fenêtre déverrouillée. Le tout a duré un certain temps jusqu'à ce que mon père découvre le stratagème en réalisant un vendredi à notre arrivée que le canot était mouillé.

À tous les vendredis également, les familles Lacombe, Tardif, Poirier et Malo allions chez Oveline Terreault faire la ligne dans ses escaliers pour acheter les meilleures brioches au monde.

Lorsque les gens de la rive ouest arrivaient chez Terreault pour traverser le lac, nous profitons du moment pour faire de l'argent de poche. En effet, en échange de 5 sous, nous les aidions à mettre les bagages dans leurs bateaux pour la traversée.

À chaque fin de saison, nous mettons tous la main à la pâte pour fermer le chalet. Une des tâches était d'installer des paravents aux fenêtres. Rendu à notre cabane au bord du lac, j'ai décidé de mettre le cadenas et enfermer mon frère Gérald à l'intérieur en lui souhaitant « Bon hiver, à l'an prochain ! ». Inutile de vous dire qu'il a brisé la fenêtre à quelques minutes de notre départ pour la ville. Mon père a gagné son ciel avec tous les mauvais coups qu'on lui a fait vivre.

Cette belle histoire d'amour se continue grâce à la rencontre de mon mari Richard Larocque qui résidait à la tête du lac, en 1968. Nous avons construit notre premier chalet lorsque j'avais 21 ans et depuis nous avons eu 2 belles filles, Marie-Claude et Catherine. Nous sommes maintenant installés en permanence au lac depuis 2011 et vivons une superbe retraite et partageons diverses activités avec nos amis Jean, Lison, Michel, Francine, Gabriel et Diane.



LE MECHOUI 2017

Par NORMAND LALONDE

Du nouveau cette année.... Eh Oui! En plus de notre DJ habituel Rod Zalameda, nous avons eu droit à un véritable « spectacle cadeau » de Mme Mariette Croteau. Artiste, dotée d'une voix exceptionnelle, animée d'une énergie sans pareille, elle a su soulever la salle avec ses nombreuses interprétations de son répertoire variée. Aucune personne dans la salle n'a résisté à toute cette bonne humeur et à ce charme contagieux.

La soirée avait pris son envol!

L'atmosphère festive a atteint son paroxysme, avec le toujours délicieux repas servi à tous par M. Normand Coutlée et son équipe. Depuis 5 ans maintenant, nous avons le privilège de partager ce repas, et jamais ce ne fut aussi goûteux et aussi varié. Le bœuf et le porc cuit parfaitement, les légumes al dente, les salades diversifiées et les desserts bien sucrés, ont nourri toutes les fines gueules présentes.

La soirée s'est prolongée et ceux qui en avaient l'énergie, ont dansé à en perdre le souffle sur une musique entraînante et carnavalesque. Tous s'en sont donnés à cœur joie.

Formule gagnante s'il en est une, le Méchoui ne pourrait avoir lieu, sans la participation de nos nombreux bénévoles pour monter et démonter la salle.

C'est un rendez-vous pour le 21 juillet 2018.

A.P.L.L.



Que le retardataire à un spectacle occupe toujours le siège situé au milieu de la rangée?

Que si l'on veut avoir de l'argent devant soi, il faut le mettre de côté?

Qu'on parle des quatre coins de la terre alors qu'elle est ronde?

Que l'on passe souvent des nuits blanches quand on a des idées noires?

Que les êtres les plus dangereux sont ceux qui veulent tout changer... ou ne rien changer du tout?

Que les magasins ouverts 24 heures et 7 jours sur 7 ont une serrure?

Que la limonade est aromatisée aux essences artificielles, alors que le savon pour la vaisselle contient du vrai jus de citron?

Que les gens semblent confiants de sortir au quatorzième étage d'un élévateur qui ne comporte pas de chiffre 13?

AVEZ-VOUS REMARQUÉ?



Qu'il y a 2 types de gens : ceux qui parlent pour dire quelque chose et ceux qui disent quelque chose pour parler?

Que les foules comportent de nombreuses têtes, mais manquent habituellement de cervelle?

Qu'une personne qui a une heure à tuer va, en général, la passer avec quelqu'un qui n'a pas une minute à perdre?

Que le mot «abréviation» est très long?

Que lorsque vous changez de voie dans un bouchon de circulation, c'est l'autre voie qui se met à circuler?

Qu'un chien n'est jamais aussi affectueux que lorsqu'il est trempé et couvert de boue?

Que le mot « séparé » s'écrit tout ensemble, et « tout ensemble » s'écrit séparé?

Que ce n'est qu'au moment d'écrire ses mémoires que les politiciens trouvent des réponses à tout?

Que les vêtements ajustés rétrécissent au lavage, alors que les vêtements amples s'agrandissent?

Que la voix qui s'élève abaisse le niveau de conversation?

LES 21 KM DU LAC LABELLE EN KAYAK

C'est l'idée de Valérie Homier.

Valérie, nouvelle résidente au lac Labelle sur la pointe des Pins, adore les sports et particulièrement les sports nautiques.

Ne voulant pas y aller seule, elle convint son père Robert Homier, Luc Guindon ainsi que deux voisines, Renée Savard et Sylvie Drapeau, qui utilisent un kayak double.

Mesures de sécurité obligent. Le capitaine d'un ponton André Lanthier avec ses membres d'équipage Diane Anfousse et Madeleine Sévigny-Lanthier escortent les courageux kayakistes. Claude Bourdage s'unit au cortège avec son bateau pour le retour.

Par ce beau dimanche du 24 septembre, c'est un départ.

Il y aura certainement une autre traversée vers la fin de l'été prochain ...

Au plaisir de vous y retrouver!



OUVREZ LA SAISON DU PATIO EN GRANDE!

C'est le moment parfait pour inviter vos amis et fêter le beau temps.

Nos experts sont là pour vous conseiller!

819 425-2784

 ronaforget.com



RONA

FORGET
MONT-TREMBLANT

NOUVELLE ACTIVITÉ AU LAC LABELLE



Effectivement, l'**Association des Propriétaires au Lac Labelle** a tenu sa première vente de garage, dans la nouvelle salle. Organisée par **Diane Larocque, Manon Roy** et **Louise Lafrance**, et malgré la température maussade qui ne nous a pas permis de tenir l'événement à l'extérieur, quelque dizaines de personnes ont bravé les intempéries et se sont présentées...

Il en coûtait 10\$ pour réserver une table, et ce fut peu cher payé pour tout ce qui s'est échangé ou vendu... Les rires et les échanges ont été nombreux et tellement appréciés que la vente s'est continuée le lendemain.

Malgré le peu de publicité, le succès qui en est résulté, nous incite à répéter l'événement dans un avenir prochain. Les dates vous seront alors communiquées.

Consultez notre page Facebook.

À bientôt !

LOCATION DE LA SALLE DE L'A.P.L.L .

Avec notre nouvelle salle, vient une plus grande disponibilité pour la location de nos locaux, aux membres de l'Association.

Une personne responsable, un dépôt de garanti de 250\$ remboursable , un prix de location de 200\$ non chauffé , ou 300\$ chauffé , une assurance valide et une promesse ferme de laisser les locaux en bon état....voilà!

Le tour est joué... Et la salle peut vous être louée.

COMMUNIQUEZ AVEC

Diane Charette
819-686-1973

Jacques Lebel
819-686-1672

- ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
- RÉNOVATION MAJEURE (PRIX FIXE)
- AGRANDISSEMENT (AJOUT D'UN 2^e ÉTAGE)
- GÉRANCE DE PROJET
- SERVICE DE PLAN
- MAISON PERSONNALISÉE
- CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE
- CONSTRUCTION COMMERCIALE

1575, ROUTE 117, MONT-TREMBLANT, J8E 2X9 | SITE WEB WWW.BLOCBOIS.COM



CONTACTER MICHEL TERREault # 819.425.2445 | # 819.808.0282

info@blocobois.com

**IMPRIMERIE
CONCEPTION WEB
LETRAGE DE VÉHICULES
GRAND FORMAT
VÊTEMENTS
ARTICLES PROMO
ET PLUS**

**IMPRIMERIE
LÉONARD**
inc.

À vos côtés depuis 50 ans!
imprimerieleonard.com

819 425 3735 | 944 rue de l'École, Mont-Tremblant QC J8E 3H3



**PLOMBIER
G. Létourneau**

819.421.2126

Pompe à eau
Déblocage et dégelage
de conduits
ouverture et fermeture
de chalet - Etc...

WWW.GERMAINLETOURNEAUPLOMBIER.COM

RBQ : 8000-4401-01

POMPAGE SANITAIRE 2000

C'est sa passion pour les camions qui fait en sorte que René Paquette se retrouve aujourd'hui à la tête d'une entreprise, Pompage Sanitaire 2000, qui a une flotte de plus de vingt véhicules et qui emploie une vingtaine de personnes.

Avec ses 35 ans d'expérience dans le domaine sanitaire, René Paquette est fier de l'évolution de son entreprise, établie à Saint-Faustin-Lac-Carré et qui se spécialise dans le nettoyage des égouts, des fosses septiques et des trappes à graisse tant pour les particuliers que pour les secteurs commercial et municipal. L'entreprise est aussi accréditée pour la gestion des systèmes Écoflo. Il y a quelques années, René a saisi l'opportunité d'ajouter des services en offrant la location de toilettes portatives. De 15 toilettes, son parc s'est rapidement agrandi et aujourd'hui avec plus de 250 toilettes portatives, il peut répondre aux besoins du plus petit aux plus grands événements dans la région. René et son équipe offrent des services professionnels et respectueux de l'environnement.

Faites appel aux services de Pompage Sanitaire 2000, pour:

- Nettoyage de fosse septique
- Nettoyage d'égouts
- Service de vidange de trappes à graisse
- Hydro-excavation
- Hydrocurage
- Location de toilettes portatives
- Vente de compost

Nous travaillons pour un environnement propre

Pompage Sanitaire
2000 inc.

**NETTOYAGE DE
FOSSES SEPTIQUES
SERVICE 24 H / 7 JOURS**



*à votre service
depuis 30 ans !*



Location
de toilettes
portatives



René Paquette, propriétaire
info@pompagesanitaire.com

Laurentides • Lanaudière • Outaouais
1 877 428-7770 **819 681-7785**

Pompage Sanitaire Mont-Tremblant
1450, route 117 • Saint-Faustin-Lac-Carré

Vous désirez vendre ou acheter une propriété? You want to sell or buy a property?



**Communiquez avec Réjean, résident au Lac Labelle
Contact Rejean, a Lac Labelle resident.**

Son professionnalisme, sa rigueur, son dynamisme et son attachement pour le Lac Labelle font de lui le courtier le plus apte à mener votre projet à terme.

His professionalism, rigor, dynamism and attachment to Lac Labelle make him the most suitable broker to complete your project.

Réjean Lemaire

Courtier immobilier
Real Estate Broker

rlemaire7443@gmail.com

www.rejeanlemaire.com

819-430-7443 cell.
819-429-6464



COURTIER
PARTICIPANT



Entretien de votre propriété (trucs et astuces)

FOSSE SEPTIQUE

- Propriétaire occupant "résidence principale"
(vidange aux 2 ans)
- Propriétaire occupant "résidence secondaire"
(vidange aux 4 ans)
- ! Ne jamais jeter de papier mouchoir, tampon...
dans la toilette.
- ! Évitez de tirer la chasse d'eau pour peu (urine).

SYSTÈME D'ÉPURATION (champs d'épuration etc...)

- ! Ne jamais jeter vos huiles de cuissons dans le
système septique (réfrigérez)
- ! Ne pas utiliser des huiles de bains.
- ! Ne jamais jeter de produits corrosifs ou
chimique dans votre système septique.
- * Les graisses colmatent les parois de votre sys-
tème épurateur et raccourcissent sa durée de vie.

ALIMENTATION D'EAU AVEC POMPE

- Vous quittez votre demeure pour plus de 3 jours:
! Fermez votre disjoncteur de "POMPE" pompe
à eau.
- ! Fermez votre valve "maîtresse" d'alimentation
en eau.
- * Vous évitez ainsi toute possibilité d'inondation
ou de bris de pompe pendant votre absence.

VOUS QUITTEZ VOTRE DEMEURE POUR PLUS DE 1 SEMAINE:

- ! Les mêmes consignes s'appliquent (+ 3 jours).
- ! Fermez votre disjoncteur du réservoir à eau
chaude.
- * Aucun soucis et économie d'énergie.

NOTEZ: Utilisez un papier collant (duck tape) ou autre,
pour identifier vos 2 disjoncteurs et votre valve à eau. Ne
pas oublier de remettre le tout en fonction à votre retour!

Votre courtier qui s'occupe de vous!

**Réjean Lemaire
819-430-7443**



MATÉRIAUX SMB INC.

BMR

LA MINERVE

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Plomberie • Portes et fenêtres • Électricité
Fermes de toit • Quincaillerie • Peinture

SICO



PARA

190, chemin des Fondateurs, La Minerve J0T 1S0
819 274.2797 • 1 866 274.7767

M A R C H É

BONICHOIX

- SAQ vins & spiritueux
- Boucherie
- Prêt-à-manger
- Fruits & légumes
- Boulangerie & Pâtisserie
- Service de traiteur

55, rue du Pont, Labelle, QC J0T 1H0

Tél. : 819 686-3531

Télé. : 819 686-9691

bx06548marchelabelle@sobeys.com

www.bonichoix.com

DEMANDE D'AIDE MONÉTAIRE POUR L'ENSEMENCEMENT DE TRUITES AU LAC LABELLE

L'Association des Propriétaires au Lac Labelle est un organisme à but non lucratif, qui a été créée, il y a plus de 50 ans. Elle a pour mission la protection de l'environnement et plus précisément la protection de notre lac Labelle et la promotion de la pêche.

En 1996, 2002 et 2004, Le Ministère de la Faune et des Parcs ensemençait entre 4000 et 5000 touladis dans notre beau lac. Hélas depuis ce temps, aucune action gouvernementale n'a été entreprise. Ce qui nous emmène au but de notre demande. Il n'y a presque plus de poissons dans notre beau lac.

Nous avons un comité pour la pêche qui est engagé à faire la promotion de la fête de la pêche tel que décrit par le ministère. Les responsables sont M. Jean-Guy Cloutier, Bernard Mainville, Francis Paré, Richard Leduc et Normand Lalonde.

Depuis 5 ans ce comité organise un tournoi de pêche familial à la truite, à l'achigan, et au brochet. Cette activité est en constante croissance vu son immense popularité. Nous avons attiré 60 pêcheurs lors de notre dernier tournoi du 24 juin 2017. Nous réussissons à donner de beaux prix aux gagnants, et prix de présence à chacun des participants. Nous vous adressons donc une demande d'aide monétaire.

Le comité de pêche a amassé 900\$ lors de son dernier tournoi. C'est loin d'être suffisant. Bien entendu, nous tentons de sensibiliser à notre cause le député de notre secteur, la municipalité de Labelle, l'Association Chasse & Pêche de Labelle, les commerçants du secteur et des environs et tous les propriétaires autour de notre merveilleux lac.

Après vérification auprès de M. Patrice Pelletier (1-418-859-2376) de Ville Phonégamok (Bas du Fleuve) qui serait le seul producteur de truite grise, il appert que les coûts pour une truite grise de 8 à 10 pouces sont de 2\$. À cela il faut y ajouter les coûts de transport de 1\$ le Km. Le comité est aussi à recueillir des informations supplémentaires concernant les possibilités de louer un camion spécialisé pour le transport avec des organismes du secteur Tremblant.

Nous évaluons nos besoins à un montant approximatif de 15 000\$ et nous voudrions concrétiser notre projet d'ensemencement de notre lac pour l'automne 2018.

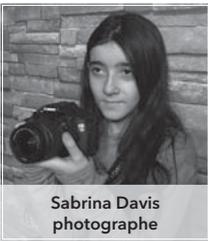
Nous espérons que vous porterez une attention particulière à notre demande et que vous y répondrez favorablement. Vous pouvez envoyer vos dons à l'Association des Propriétaires au Lac Labelle ou au débarcadère durant la saison d'été. Votre don sera comptabilisé dans un compte nommé ensemencement. Si vous désirez de plus amples détails sur notre projet, il nous fera plaisir de vous les fournir.

Salutations distinguées

Diane Charette, Présidente A.P.L.L.

Le comité de pêche :

M. Jean-Guy Cloutier, Bernard Mainville, Francis Paré, Richard Leduc, Normand Lalonde



Sabrina Davis
photographe

L'ALGONQUIN QUI MARQUA L'HISTOIRE DE LABELLE - JOE COMMANDANT

Par DENIS ARCHAMBAULT



L'inspiration du souvenir des récits de mon beau-père, monsieur J. Yvon Lauzon, envahit mon esprit. Né à Labelle en 1925, vous comprendrez qu'il était au courant des plus belles histoires de notre magnifique territoire. Il me plaisait beaucoup, lors de certains soupers en famille, qu'il nous partage ses souvenirs. Le récit qui me fascinait se voulait la présence au village de Labelle d'un Algonquin de langue Anishinabeg : Joe Commandant. Son nom est d'ailleurs inscrit au sein du petit parc commémoratif de l'histoire de Labelle, lequel se localise à proximité de la Rivière Rouge et à l'arrière droite du restaurant La Belle Époque.

Il arrive que le temps affecte la véracité de l'histoire et perturbe son récit initial. Certains Labellois du passé proclamaient haut et fort que Joe Commandant était un Iroquois. Croyez-moi, il n'en était rien! Joe Commandant était un pur et fier Algonquin. Sa famille se retrouvait autant au lac qu'au village de Labelle. Le territoire algonquin allait bien au-delà des limites territoriales de Labelle. Serez-vous surpris d'apprendre qu'en 1881, Joe Commandant dut se rendre à La Conception, pour signer une pétition



Notre sujet Joe Commandant est debout entouré de sa famille.
Crédit photo - S.H.C.I.

algonquine? Cette dernière visait à réclamer du gouvernement fédéral la création d'une réserve algonquine Anishinabeg sur le territoire de Labelle. Le gouvernement a-t-il seulement lu la demande?

COMMENT CETTE ERREUR IDENTITAIRE A-T-ELLE HISTORIQUEMENT MARQUÉ JOE COMMANDANT?

Les nations amérindiennes passées, sans égard à leur dénomination, pouvaient négocier le fruit de leurs trappages, c'est-à-dire leurs fourrures animalières, à Saint-Jérôme. Les négociations se faisaient au comptoir du lieutenant-colonel DeMontigny. Ce dernier négociait autant avec les Iroquois du lac des Deux-Montagnes et d'Oka qu'avec les Algonquins ou tout autre client. C'est ça, être en affaires! L'existence de la réserve iroquoise de Doncaster, à l'est de Sainte-Agathe-des-Monts, aurait-elle pu faire croire à DeMontigny que la famille Commandant était iroquoise? Et que de là s'est mis en marche le «bouche à oreilles»? D'autant plus que l'un de mes informateurs m'apprend que Joe Commandant parlait la langue iroquoise. Quoi qu'il en soit, les actes de naissances, de mariages et de sépultures relevés à la mission du lac des Deux-Montagnes démontrent d'une manière irréfutable que le couple Commandant-Wasseiabanokwe et leur descendance étaient bel et bien des Algonquins Anishinabeg.

MERCI À M. DOMINIQUE RANKIN POUR SA CONTRIBUTION HISTORIQUE

J'ai eu le plaisir de découvrir, au cours de l'évolution de mes recherches sur Joe Commandant, monsieur Dominique Rankin.

Ce fier Algonquin a su répondre à mes questions avec la précision d'un historien.

D.A. : «Monsieur Rankin, les municipalités de Labelle, L'Annonciation, La Macaza, La Minerve et Mont-Tremblant constituaient-elles des territoires de la nation algonquine?»

D.R. :« Il ne fait aucun doute pour moi que des Algonquins aient déjà vécu sur ces territoires. Au départ, nos ancêtres vivaient à Montréal. Par la suite, ils prirent les voies navigables du Fleuve Saint-Laurent. De là, ils ont pagayé en canot jusqu'à Deux Montagnes. Ce groupe d'Algonquins devait éventuellement se diviser. Un groupe prit la direction d'Ottawa et l'autre prit la direction de Mont-Tremblant.

Bien sûr, à cette époque reculée, ce territoire ne s'appelait pas Mont-Tremblant. Il portait plutôt, en algonquin Anishinabeg, le nom de Madoagi. Ce qui veut dire : "La montagne qui bouge". Je ne parle pas ici de la montagne octroyée pour le ski. Celle dont je parle se localise plutôt à l'arrière de celle sur laquelle les skieurs éprouvent leur adresse. J'ai d'ailleurs déjà été là avec des descendants de la famille Commandant. Leur arrière-grand-père, Joe, est celui qui a vécu tant au village qu'au lac Labelle. »

D.A. : « Ai-je raison de penser que la nation algonquine était plus pacifique que celle iroquoise? »

D.R. : « Les Algonquins ont toujours été un peuple nomade qui chassait, trappait et pêchait pour survivre. Par conséquent, nous sommes une nation pacifique. En contrepartie, la nation iroquoise, laquelle était historiquement sédentaire et dont les hommes étaient des cultivateurs et des guerriers, revendiquait beaucoup de territoire par rapport à son mode de vie. Conséquemment, cette nation était guerrière. Je souligne en conclusion que

les Algonquins Anishinabeg sont membres des peuples Mamiwinni. »

MERCI AUSSI À M. GEORGES LAFONTAINE



M. Cholette (S.H.C.I.) pose ici avec un canot algonquin typique et fait à la main. **Crédit photo - Sabrina Davis photographe**

POUR SA CONTRIBUTION HISTORIQUE

Investiguer l'histoire pour découvrir les faits réels est ardu. L'abandon n'a cependant jamais fait partie de mon vocabulaire. La persistance récompense toujours. Mes recherches devaient m'amener à monsieur Georges Lafontaine, lui aussi un fier Algonquin. Il est l'agent d'information du Conseil tribal de la nation algonquine Anishinabeg. Sa contribution a su enrichir mon texte.

D.A. : « Monsieur Lafontaine, que signifie pour votre Conseil tribal le statut de faire partie des peuples Mamiwinni? »

G.L. : « Être membre des peuples Mamiwinni fait référence au fait que nous parlons la même langue, c'est-à-dire la langue anishinabeg. Précisons que notre langue est aussi celle des nations Atikamek, Mismak (Nouveau-Brunswick) et Innus (Sept-Îles). »

D.A. :«Combien existe-t-il de communautés algonquines en Amérique du Nord?»

G.L. : « Nous y retrouvons onze communautés algonquines Anishinabeg, neuf au Québec et deux en Ontario. »



À chaque naissance s'épanouit le peuple Algonquin Anishinabeg.
 Crédit photo - Conseil tribal de la nation algonquine anishinabeg.

histoire font partie de la famille Commandant. L'un des plus récents, William Commandant, fut un véritable maître à penser de la philosophie algonquine. Il prônait la paix dans le monde et la protection de l'environnement. »

L'histoire algonquine vous intéresse? Voyez le film de Richard Desjardins intitulé : « Le peuple invisible » : [https://www.onf.ca/film/peuple invisible/](https://www.onf.ca/film/peuple_invisible/).

Merci à Gilbert Cholette, de la Société d'histoire Chute aux Iroquois, à madame Madeleine Perreault, auteure du livre «Labelle, la Vallée de la Rouge Tremblant» : achetez-le pour votre descendance. Merci à mes conseillers textuels Jacques Poirier, Mario Nantel et Joanne Lauzon.

D.A. : « Comment décririez-vous le caractère algonquin? »

G.L. : « Il est pacifique, tolérant, voire même résilient. C'est-à-dire qu'il a la faculté de rebondir courageusement pour vaincre les situations difficiles. »

D.A. : « Que représente historiquement, pour la nation algonquine, la vie de Joe Commandant? »

G.L. : « Il m'est difficile de définir ce qu'il a fait. Divers personnages marquants de notre



Construction André Loïselle

9204-8180 (Québec) inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

<p>Maison neuve & rénovation</p> <p>William Loïselle 819 430-2919</p>	<p>RBQ.: 5597-8241-01</p> <p>2078, CHEMIN DES MÉSANGES NOMININGUE JOW 1R0</p>	<p>Membre APCHA</p> <p>André Loïselle 819 278-5287</p>
---	--	--

CONSTRUCTIONANDRELOISELLE2@HOTMAIL.CA



100% cèdres et aluminium inc.

DENIS SAURIOL

819 430-2021

info@quaiecolo.ca | www.quaiecolo.ca

45, chemin de La Minerve



Pour sentir la qualité !

CENTRE DU COUVRE-PLANCHER
CÉRA-NORD

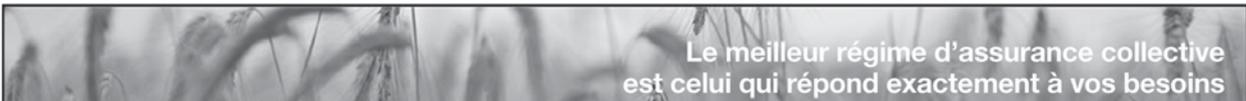
ARDOISE	GRANITE	FLOTTANT
MARBRE	LUMINAIRE	TAPIS
CÉRAMIQUE	BOIS FRANC	PEINTURE

SERGE
& ANDRÉE

819 425-5252

676, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant J8E 3J8

RBQ: 8323-3999-03



Le meilleur régime d'assurance collective est celui qui répond exactement à vos besoins

MÉDIC
A.S. Solutions inc.
Service de réclamation médicale

Présentement, les entreprises cherchent à améliorer le « retour sur investissement », et cela inclut aussi un volume plus important d'argent qu'ils consacrent à leurs programmes d'assurances collectives. De là, l'importance d'offrir le bon régime, au bon prix.

Afin de palier à cette hausse de coûts, sans cesse croissants, reliés à l'assurance collective, de nombreuses entreprises se tournent vers des études de marché. Cette option est souvent la plus facile, mais le plus souvent pour une période temporaire d'environ 12 à 24 mois. Les entreprises doivent également se tourner vers des changements de structure

de leur régime afin de fournir des solutions à long terme à la hausse des coûts.

Les entreprises cherchent à offrir des avantages à leurs employés à un coût qui convient à leur budget. Témoin des enjeux actuels des employeurs, MÉDIC A.S. SOLUTIONS Inc. offre une façon rentable, pour les entreprises, à s'auto-assurer!

107-3542 boul. de la Concorde est, Laval, Qc H7E 4W1 - T. 514.360.1111 / Sans frais. 866.518.0633
www.medisolutions.ca - d.bard@medicsolutions.ca



LaCondo^{MD}
Deux tables en une

CANADA
BILLARD
& BOWLING INC
depuis 1973

50 modèles en salle de montre



15% d'escompte
aux membres de l'association
des propriétaires du lac Labelle



storm
Une table de billard extérieure
de qualité supérieure

4050, boul. Industriel, Laval (Québec) H7L 6C3 Tél (450) 963-5060
www.canadabillard.com info@canadabillard.com

TOURNOI DE PÊCHE 2017

Par **NORMAND LALONDE**

Tôt le matin du 24 juin, vers 7 heures, 56 pêcheurs partent de différents points sur le lac pour notre tournoi de pêche. Le soleil aidant, l'activité se déroule dans la plus belle atmosphère qui soit.

Dans les faits, cette journée n'a fait que des gagnants. Laissez-nous vous présenter notre premier gagnant : **Justin Grégoire, 7 ans ½**

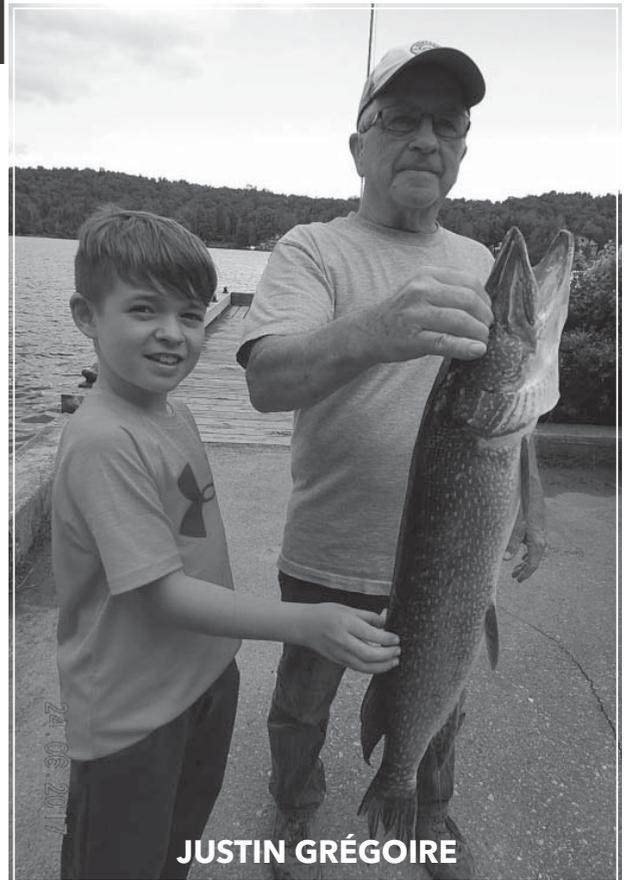
Belle histoire de pêche que celle de Justin. Un magnifique brochet de 7 livres a été capturé par sa ligne. Il avait lui-même choisi son leurre, de type Popper, couleur "vert picoté". Comme le poisson se débattait avec une énorme lourdeur, il a demandé à son grand-père Claude, de ramener et d'embarquer le trophée dans la chaloupe. Cette prise restera gravée dans sa tête pour toujours. Bravo Justin!

Tous les pêcheurs ont reçu un prix. Super journée!

Un très grand merci à tous nos bénévoles... Jean-Guy Cloutier, Bernard Mainville et Francis Paré ainsi que Rapido Delage qui, comme d'habitude prend de belles photos.

Nous en profitons pour remercier sincèrement tous nos commanditaires. Sans vous, notre tournoi ferait piètre figure. Merci à tous!

Nous vous invitons à vous enregistrer tôt au débarcadère pour notre prochain tournoi de pêche qui aura lieu en juin 2018.



JUSTIN GRÉGOIRE

FELICITATIONS À NOS GAGNANTS :

CATÉGORIE BROCHET

1^{er} prix (6.93 Lbs)

Justin Grégoire et Claude Dagenais

2^e prix (5.56 lbs)

Guillaume Brisson

3^e prix (2.50 lbs)

Richard Leduc

CATÉGORIE ACHIGAN

1^{er} prix (3.91 lbs)

Alexandre Robidoux

2^e prix (2.75 lbs)

Sylvain Sauvageau

3^e prix (2.40 lbs)

Charles Deguire

CATÉGORIE TRUITE GRISE

1^{er} prix (3.23 lbs)

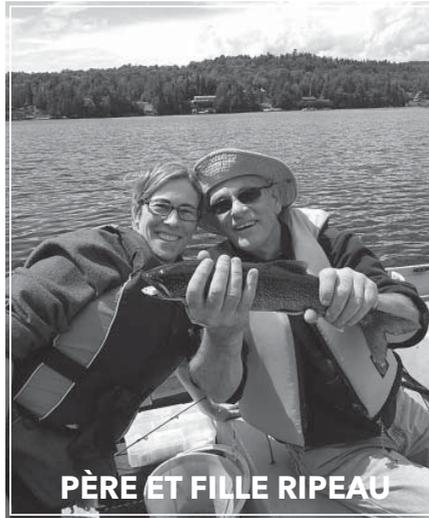
Guy Ripeau

2^e prix (2.40lbs)

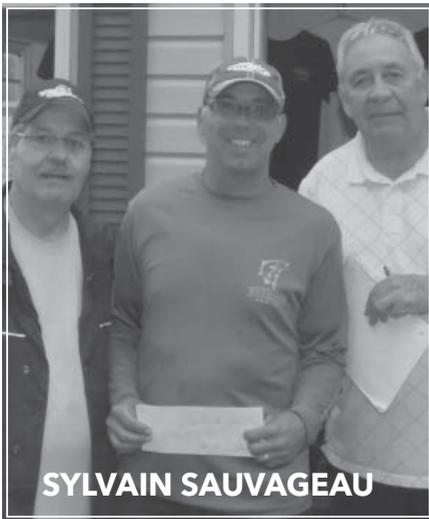
Julie Pineault



GUILAUME BRISSON



PÈRE ET FILLE RIÉAU



SYLVAIN SAUVAGEAU

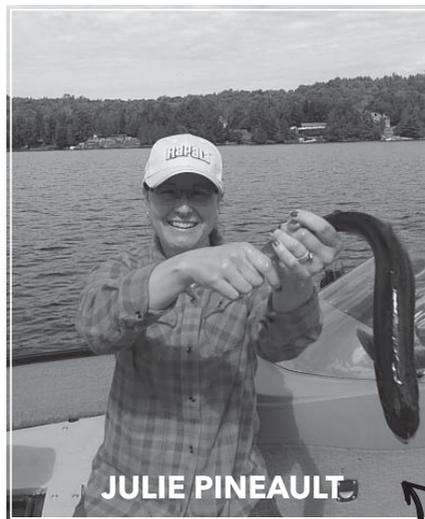


ALEX ROBIDOUX

↪ Gagnants ↪



MME GHIO



JULIE PINEAULT

(pas facile de tenir le poisson pour la photo)

MERCI À NOS COMMANDITAIRES!

- IGA extra Robert Tellier Tremblant
- Groupe Thomas Marine
- Thibault Marine Ste Agathe
- GM Les Sommets Tremblant
- Rona Forget Tremblant
- BMR La Minerve
- Brisson Gestion & Réno Labelle
- Plomberie Roger Labonté
- Pharmacie Pascal Cormier Labelle
- Garage André Laramée La Minerve
- Étude Isabelle Labelle, Labelle
- Assurance Promutuel Labelle
- Gargantini & fils Excavation
- Club de Golf Nominique
- Restaurant La Gare Bar Labelle
- Entreprise F.L. & Fils Labelle
- Napa Autopro Labelle
- Restaurant l'Etoile de Labelle
- Miller Propane Tremblant
- Bloc-O-Bois Tremblant
- Restaurant La Belle Époque
- Lave Auto Labelle
- Ski Mont Saint Bruno
- Sonic Station-Service Labelle
- Ressort Montréal Montréal Nord
- Golf Grand-Duc Ste-Sophie
- René Sauriol Excavation
- Boni Choix Labelle
- Restaurant Asiatique Express Labelle
- Les Pro du Camion Montréal
- Restaurant Laminivois
- Quai Écologique Sauriol
- Coop Ferme du Nord Tremblant
- Meubles Yvan Piché Labelle
- UAP Traction Montréal
- Vitro Plus Tremblant
- Location B.V. Labelle
- Relais du Village La Minerve
- Excavation du Nord
- L'Entre Cote Bistro Grill Minerve
- Hortiko La Minerve
- Quai Plus Tremblant



TABLEAU DES ACTIVITÉS AU DÉBARCADÈRE

	2013	2014	2015	2016	2017
Jours contrôlés au débarcadère	109	109	115	112	111
Nombres d'entrées et sorties	731	780	720	826	749
Nombres de locataires de chalets	21	21	20	29	31
Nombres de visiteurs d'un jour + passe saison	38	26	27	30	24
Nombres de vignettes vendues à \$ 5.00	404	446	432	453	414
Nombres de vignettes vendues à \$ 30.00	21	20	16	33	35
Nombres de cartes de membre vendues au débarcadère	119	132	156	173	172
MÉTÉO DE L'ÉTÉ :					
Jours ensoleillés	48	50	41	53	29
Jours de pluie	17	21	18	18	34
Jours ciel variable	44	38	56	41	48



DÉBARCADÈRE

MISE À L'EAU DE BATEAU

L'association a cru amusant de vous informer sur les différents tarifs qui existent dans les Laurentides. Voyez comme nous sommes compétitifs !

Lac Simon

Bateau 9.9 cv et moins	Gratuit
Bateau 9.9 cv et plus	120.00 \$
Bateau Wake	250.00 \$

Lac Nomingue

Bateau (personne contribuable)	100.00 \$
Bateau (personne non-contribuable).....	250.00 \$

Lacs : Archambault, Ouareau, Croche, Provost (St-Donat)

Bateau moteur moins de 25 cv.	150.00 \$
Bateau moteur plus de 25 cv.....	300.00 \$
Passé de saison seulement	

Lac Manitou (Ivry-sur-le-lac)

Bateau 9.9 cv et moins	Gratuit
Bateau 9.9 cv et plus	50.00 \$
Motomarine	80.00 \$

Lac des Sables (Ste-Agathe-des-Monts)

MOTOMARINE	BATEAU
1 ^{ère} embarcation	1 ^{ère} embarcation
2 ^e embarcation	2 ^e embarcation
3 ^e embarcation	3 ^e embarcation
4 ^e embarcation	4 ^e embarcation
5 ^e embarcation	5 ^e embarcation

Comment calculer, exemple : client avec 2 motomarines et 2 bateaux

1^{ère} motomarine 230 \$ + 2^e motomarine 430 \$ = 660 \$

1^{er} bateau 175 \$ + 2^e bateau 315 \$ = 490 \$

TOTAL À PAYER 1150.00 \$

Lac Achigan (St-Jérôme)

TARIF POUR CONTRIBUABLE	TARIF POUR NON-CONTRIBUABLE
Moins de 20 cv.	Non-motorisé (par jour)
De 20 cv à 105 cv.....	Motorisé (par jour).....
105 cv et plus	
Motomarine et autre jet	

Lac Taureau Toutes embarcations 35.00 \$

Lac Tremblant Interdit si vous n'êtes pas résidents

St-Adolphe-d'Howard 300.00 \$ par embarcation

Varenne et Contrecoeur (Rive-Sud de Montréal) 300.00 \$ par embarcation

LA PROTECTION DE LA RIVE

POUR CONSERVER LA QUALITÉ DE NOS LACS ET COURS D'EAU

La rive aussi appelée « bande riveraine » est une bande de terre qui borde les lacs et cours d'eau et qui s'étend vers l'intérieur des terres à partir de la ligne des hautes eaux. La profondeur de la rive à protéger, dans le cas des cours d'eau à débit réguliers et les cours d'eau intermittents, se mesure comme suit :

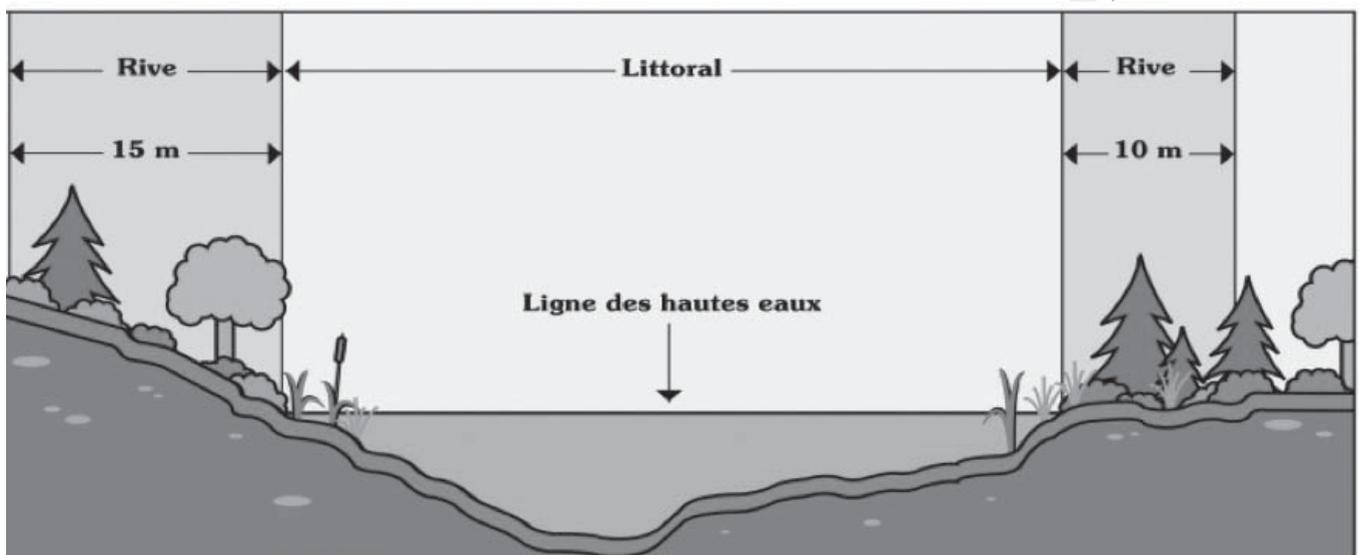
a) la rive a un minimum de dix (10) mètres lorsque la pente est inférieure à 30% ou lorsque la pente est supérieure à 30% et présente un talus de moins de cinq (5) m de haut.

b) la rive a un minimum de quinze (15) mètres lorsque la pente est continue et supérieure à 30% ou lorsque la pente est supérieure à 30% et présente un talus de plus de cinq (5) m de hauteur.

c) en tout temps la rive a un minimum de quinze (15) mètres le long de la Rivière-Rouge.

La rive doit être protégée en tout temps et laissée à l'état naturel. Aucun travaux n'est permis sans l'obtention d'un permis sauf la coupe nécessaire à l'aménagement d'une (1) ou deux (2) ouvertures dont leur largeur combinée n'excède pas 2,4 mètres, lorsque la pente de la rive est inférieure à 30%.

Lorsque la pente de la rive est supérieure à 30% le débroussaillage et l'élagage nécessaires à l'aménagement d'un sentier végétalisé d'une largeur maximale de 1,2 mètre peut être réalisé sans remblai ni déblai **OU** l'aménagement d'un escalier d'une largeur maximale de 1,2 mètre construit sur pieux ou sur pilotis de manière à conserver la végétation, herbes et les arbustes existants, en place (permis nécessaire).





Le BAC Brun arrive bientôt

MATIÈRES ACCEPTÉES

RÉSIDUS ALIMENTAIRES

Nourriture (cuite, crue, avariée), Fruits et légumes, Pâtes alimentaires
 Pains et céréales, farines et sucre, Produits laitiers, Friandises et confiseries
 Café (grains, marc et filtre), Coquilles de crabe et homard, Coquilles d'œuf
 Écales de noix, Sachets de thé et tisane, Viandes, poissons et os
 Nourriture pour animaux.

PAPIERS CARTONS SOUILLÉS

Assiettes ou verres de carton souillés, Carton souillé d'aliments (pizza, etc.)
 Essuie-tout souillé, Papiers-mouchoirs et serviettes de table souillés.

RÉSIDUS VERTS

Feuilles mortes, résidus de jardin : fleurs, plantes, aiguilles de résineux, retailles de haie et mauvaises herbes (sauf plantes exotiques et envahissantes), Gazon
 Bran de scie, écorces, copeaux de bois, petites branches (diamètre inférieur à 1 cm, non attachées et d'une longueur maximale de 60 cm), Plantes d'intérieur.

AUTRES MATIÈRES

Cendres froides – après 4 semaines, Cheveux, poils d'animaux
 Litière de petits animaux (chats, lapins, hamsters), Tabac et papier à cigarettes.



Pour éviter les odeurs

- Faites une lasagne ou des papillottes avec du papier journal;
- Laissez sécher vos résidus verts avant de les mettre dans le bac brun;
- Placez votre bac brun à l'ombre;
- Sortez votre bac brun à toutes les collectes peu importe la quantité de matières;
- Rincez votre bac brun régulièrement après la collecte.



Pour éviter les petits animaux

- Appliquez une crème au menthol ou un onguent contre la toux (Vicks) autour du couvercle pour les éloigner;
- Attachez le couvercle avec une corde élastique (à enlever le jour de collecte).



Pour éviter le gel

- Recouvrez le fond du bac brun en hiver d'une couche de papier journal ou d'un morceau de carton pour éviter que les matières ne collent;
- Utilisez un grand sac de papier comme doublure dans le bac brun;
- Évitez les liquides pour ne pas que les matières collent aux parois du bac brun et gèlent.



Pour éviter les insectes

- Enveloppez vos restes de viande, de volaille ou de poisson dans du papier journal ou dans un sac de papier;
- Évitez le liquide;
- Congelez les restants de viande et de poisson et déposez-les dans le bac le jour de la collecte;
- Éliminez les vers blancs en versant un peu de sel ou de vinaigre à l'intérieur du bac.

NOUVELLE

STATION DE LAVAGE D'EMBARCATIONS

Situé au Garage municipal, 8565, boul. Curé-Labelle, Labelle.

**NE TRAÎNEZ PAS
VOS BIBITTES
de lac en lac!**

Vous risquez de contaminer
nos lacs et nos rivières.



ATTENTION!

Le lavage des embarcations est obligatoire avant chaque mise à l'eau sur un des plans d'eau de la municipalité. Le propriétaire de l'embarcation doit avoir, en tout temps, en sa possession le certificat de lavage attestant ce qui suit : les renseignements sur le détenteur, l'identification et l'immatriculation de l'embarcation, la date et l'heure de l'émission du certificat.



BOUTIQUE
Denise
vêtements
& accessoires

Plus qu'une simple boutique...

539, rue l'Annonciation nord,
Rivière-Rouge 819.275.2324

Multi Services LG
Louis Godin "Le gars du Ménage"

Entretien ménager de résidences et chalets

Ménage adapté à vos besoins
Autres services sur demande
Aide pour vos tâches domestiques
Lac Labelle depuis 2003

Cell 819-681-9656
courriel: mslgoenr@gmail.com



VENTES ET SERVICES STE-MARIE ENR.

VENTE • SERVICE • LOCATION DE TOUS GENRES



FRANCIS BOUDRIAS
propriétaire

1363 rue de L'Annonciation Nord
Rivière-Rouge (Québec) J0T 1T0
Tél: 819-275-2591
Télé.: 819-275-7537

RBQ #5637-8540-01

Claude Davis

- ▲ Construction
- ▲ Rénovation
- ▲ Finition
- ▲ Satisfaction



819-808-9107
424 chemin Baudart Lac Labelle J0T 1H0

Atelier Jean-Yves Larose



<p>RÉPARATION ET ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> • moteurs 2 & 4 temps • moteurs de bateau hors bord • moteurs de bateau «inboard» • alternateurs et démarreurs 	<p>ENTREPOSAGE INTÉRIEUR</p> <ul style="list-style-type: none"> • bateaux et pontons • voitures et motos • motoneiges <p>REMISAGE DE MOTEURS</p>	<p>SERVICE DE TRANSPORT</p> <ul style="list-style-type: none"> • bateaux et pontons <p>VENTE DE BATTERIES EXPERT</p> <ul style="list-style-type: none"> • batteries marines • batteries de démarrage 	<p>techniciens certifiés 819.275.5554 1200, ch. de la Mullen Rivière-Rouge J0T 1T0</p>
---	---	---	---



Garage
ANDRÉ LARAMÉE ENR.
DEPUIS 1940

**Vente, service
et entretien complet
SUR MOTEURS 2 ET 4 TEMPS**

<p>bateaux, pontons entreposage lavage, cirage livraison</p>	<p>véhicules tout-terrain scies à chaîne tondeuses, tracteurs débroussailleuses</p>
--	---

142, ch. Des Fondateurs, La Minerve J0T 1S0
819.274.2326

CASSE-CROÛTE



Le PETIT moulin DE LABELLE

- 100% boeuf
- Frites maison
- Smoke Meat
- Trio
- Service rapide

140 143

6415, boul. Curé-Labelle, Labelle • **819.421.2931**




Nouveauté

fritou

6415, boul. Curé-Labelle, Labelle • **819.421.2931**

- Permis de chasse et pêche
- Vente et réparation de bicyclettes
- Pédalo Pélican
- Kayaks
Dimension, Azul, Neckey
- Ski nautique O'Brien
- Vêtements & chaussures sports
- Service de gaz propane

sports experts



1293, rue l'Annonciation sud, Rivière-Rouge J0T 1T0
819 275-3332



Entrepreneur Électricien

Stéphane Laroche

electriqueJ.S.L@hotmail.com

Tél. • Téléc. : 450 569-2118

Tél. : 819 686-1244



Fenomax

Manufacturier de portes et fenêtres
Vitrerie générale

RBQ 8248-8883-20



DÉJEUNER - DINER

AROMEDECAFE.COM

852 rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant
819 - 425 - 6346

Ouvert tous les jours à partir de 7hAM



Entreprise



FL & Fils



819-686-2451

25 rue Brassard, Labelle, Qc. J0T 1H0

Le SEUL fabricant de fenêtres
des Hautes-Laurentides
à être homologué



1617, boul. A.-Paquette
Mont-Laurier (Québec) J9L 1M8
Tél.: 819 623-1271 • Téléc.: 819 623-3285

1601, rue de l'Annonciation Sud
Rivière-Rouge (Québec) J0T 1T0
Tél.: 819 275-2223

www.fenomax.com

DUATHLON

Le comité organisateur est fier de vous inviter à participer à notre prochain événement le 4 août 2018 au lac Labelle.

Quand : Samedi le 4 août 2018

Endroit : Débarcadère des propriétaires au lac Labelle

Activités : Duathlon (nage et course à pieds)

Les participants pourront s'inscrire dans l'une des 4 catégories. À noter que les enfants de moins de 10 ans devront être accompagnés et supervisés en tout temps par un adulte. Les gilets de flottaison ou combinaisons thermiques sont permis pour tous et les bonnets de bains sont fournis et obligatoires. Cette activité se veut d'être récréative, donc aucune médaille ou bourse ne sera offerte.

Venez nager et courir aux abords de notre splendide lac et profitez de la merveilleuse vue panoramique. Profitons de cette journée qui se veut rassembleuse pour garder la forme et fraterniser.

The committee is proud to invite you to participate in our next event on August 4th, 2018 on the lake Labelle.

When: Saturday 4 th of August 2018

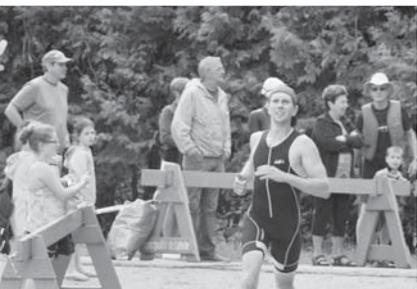
Location: lake Labelle's boat dock

Activities: Duathlon (swim and road running)

The participants will have the possibility of registering in one of the 4 categories. This will help to gather the largest number of people (adults and kids). Please note that the participants under the age of 10 have to be accompanied and supervised by an adult at all times. Life jackets are permitted for all and swim caps are included and mandatory. This activity is recreational and therefore, will not include medals or prizes.

Come swim and run near our splendid lake and enjoy the panoramic view. Let's appreciate this day; an experience based on fitness and fraternization.

CLASSE CLASS	NAGE SWIM	COURSE RUN	DÉPART START	COÛT M./NON MEMBRE FEES M./NON-MEMBERS
A	100 m.	1.5 km.	10:00 h	15. \$ / 25. \$
B	500 m.	5 km.	8:15 h	25. \$ / 35. \$
C	1.0 km.	10 km.	7:45 h	30. \$ / 45. \$
D	1.5 km.	20 km.	7:30 h	30. \$ / 45. \$
E	Nage ou course		Voir classe	Voir classe



Duathlon APLL 2018

RÈGLEMENTS ET INSCRIPTION / RULES AND REGISTRATIONS

- 1- Les inscriptions seront prises jusqu'au 30 juin 2018.
- 2- Le comité se réserve le droit de modifier le nombre de participants jusqu'à la date limite des inscriptions.
- 3- Les participants doivent avoir réservé et payé avant le 1^{er} juillet 2018, une confirmation par courrier ou courriel vous sera envoyé.
- 4- Seul un orage pourrait compromettre l'évènement et qui dans ce cas, serait remis à une date ultérieure.
- 5- Aucune inscription ne sera remboursée et ni transférable.
- 6- Chaque participant doit s'enregistrer au moins 30 minutes avant son départ et avoir signé le document de dégageement de l'APLL.
- 7- Bonnet de bain inclus et obligatoire.

*Tous les participants devront avoir terminé leur parcours avant 12h00.

Il est de mise que les participants doivent faire preuve d'esprit sportif tout au long du parcours. Il va s'en dire que la propreté est de rigueur en tout temps.

- 1- Registrations will be taken until June 30th, 2018.
- 2- The committee has the right to change the number of participants until the deadline.
- 3- Participants must have booked and paid before July 1st, 2018, a confirmation by mail or e-mail will be sent.
- 4- Only a storm could jeopardize the event and in this case it would be rescheduled at a later date.
- 5- No registration will be refunded or transferred.
- 6- Each participant must register at least 30 minutes before departure time, sign the waiver for A.P.L.L.
- 7- Swim caps are included and mandatory.

*All participants must have completed their race before 12:00.

Participants will have to demonstrate sportsmanship throughout the course. It goes without saying that cleanliness is to be applied at all times.

Merci à nos partenaires



NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

MEMBRE / MEMBER OUI / YES NON / NO

TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER

ÂGE / AGE

COURRIEL / E-MAIL

CATÉGORIE / CATEGORY

GRANDEUR CHANDAIL / T-SHIRT(SIZE)

Émettre les chèques à / Checks payable to: Duathlon APLL

Remplir, imprimer et poster le tout à / Complete, print and mail to:

Nicole Aubry

8097 ch. du Lac Labelle

Labelle, Qc, J0T 1H0

ATTENTION: Ne pas faire de chèque postdaté. L'encaissement du chèque confirme votre inscription.

CAUTION: Do not make postdated checks. The cashing of the check confirms your registration.

Pour info / For more info: duathlonapll@gmail.com

MAI

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUN

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

TOURNOI DE PÊCHE

BATEAUX ÉLECTRIQUES (ESSAI)

JUILLET

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MÉCHOUÏ

Activité Méchouï : Aucune réservation de billets ne sera prise d'avance. Les billets doivent être payés lors de la réservation.

AOÛT

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

DUATHLON

ÉPLUCHETTE

La gare de Labelle est une des plus magnifiques gares du Québec et la seule qui loge aujourd'hui une auberge et un restaurant. Bâtie en 1924, cette imposante gare de la Vallée de La Rouge fût pendant longtemps un terminus ferroviaire ainsi qu'une voie de triage et d'aiguillage des trains. Lorsque la voie ferrée fût démantelée pour faire place à la piste cyclable « P'tit Train du Nord », des bénévoles ont investi plus de 5000 heures dans la restauration de son patrimoine architectural.

Labelle a déjà eu son aéroport destiné au trafic de petits avions, construit par le Dr Pierre L'Allier, et utilisé jusqu'en 1986? La piste se situait derrière le cimetière actuel.

Que la dame érigée à la décharge du lac Labelle vers 1900, l'a été par la Compagnie Riordon Paper Cie, et devait contrôler le niveau du lac durant la période de la drave?

Que les magasins ouverts 24 heures et 7 jours sur 7 ont une serrure?

C'est en 1978 que le gouvernement du Québec décide d'inscrire la devise « Je me souviens » sur les plaques minéralogiques québécoises, au lieu de « La belle province » qui y figurait auparavant.

SAVIEZ-VOUS QUE?



Que le bateau qui tirait les billots à la scierie, située à la tête du lac Labelle, était un bateau à vapeur qui s'appelait : « l'Alligator »?

Que la première école du village, a été construite en 1883?

Qu'un premier permis de boisson alcoolisée au lac Labelle, a été accordé à l'auberge « La Clairière », auberge connue des touristes français, américains, et fréquentée par plusieurs résidents du lac?

Saviez-vous que vous pouviez commander de la pizza du restaurant Labelle à Brecon, U.K., à Newport Fl. U.S., à Stockton ou Folsom, Californie, à Labelle Martinique, et bien entendu... à Labelle Québec vous avez l'embaras du choix!

La Belle est un terrain de golf à Gray Rocks. Il est aujourd'hui un terrain où vous pouvez jouer à pied ou en voiturette les 6,270 verges avec ses allées dégagées et bordées par la généreuse forêt des Laurentides. Le golf La Belle est un parcours historique datant des débuts de l'ère touristique des Laurentides.

ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU LAC LABELLE INC. RÉSULTATS NON VÉRIFIÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2017

PRODUITS	2017 \$	2016 \$	CHARGES	2017 \$	2016 \$
Cotisations des membres	11 890	13 125	Activités	5 455	6 237
Subventions	18 142	17 387	Duathlon	8 675	8 203
Activités	5 875	5 357	Descente de bateaux	17 343	16 994
Publicité journal	7 990	7 565	Environnement	-	110
Duathlon	7 540	11 365	Conception et distribution du journal	8 217	8 433
Descente de bateaux	6 005	6 420	Recrutement	1 677	1 350
Intérêts	125	141	Site internet	218	701
	57 567	61 360	Assurances	1 801	2 057
			Entretien et réparations	3 716	14 083
			Téléphone	625	755
			Électricité	350	610
			Dépenses de bureau	722	379
			Taxes et permis	1 301	514
			Cotisations	100	100
			Dons et commanditaires	350	1 350
			Intérêts et frais bancaires	105	269
			Amortissement des immobilisations	3 146	3 071
			Amortissement des actifs incorporels	655	-
				54 456	65 216
			Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	3 111	(3 856)

ACTIF	2017 \$	2016 \$	PASSIF	2017 \$	2016 \$
Court terme			Court terme		
Encaisse	7 402	5 073	Comptes fournisseurs et charges à payer	200	200
Dépôt à terme	20 309	20 190	Revenus perçus d'avance	100	-
Débiteurs	-	220		300	200
Dépôts - activités	1 200	1 590			
	28 911	27 073	ACTIF NET		
Long terme			Investi en immobilisations	55 942	54 569
Immobilisations corporelles	53 320	54 569	Non affecté	28 611	26 873
Actifs incorporels	2 622	-		84 553	81 442
	84 853	81 642		84 853	81 642

	Investi en immobilisations	Non affecté	Total 2017	Total 2016
Solde au début de l'exercice	54 569	26 873	81 442	85 298
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(3 801)	6 912	3 111	(3 856)
Aquisition d'immobilisations corporelles et d'actifs incorporels	5 174	(5 174)	-	-
Solde à la fin de l'exercice	55 942	28 611	84 553	81 442



Boulangerie artisanale
Grande variété de sandwichs faits maison
sur pain frais du jour ou en croissant *Bon appétit!*

Pains
Pâtisseries
Tartes
Pizzas
Brioches
Croissants
Pâtés maison
Gâteaux et plus

☎ 819 275-3787

📍 489, rue de la Madone
Mont-Laurier J9L 1S4
1271, rue L'Annonciation Sud
Rivière-Rouge J0T 1T0

▶▶ Ne manquez rien!

SUIVEZ-NOUS SUR *Facebook*
OU CONSULTEZ NOTRE *site internet*

pour plus d'informations et être
à l'affût des nouveautés!

www.laclabelle.org



fruits de mer
steaks • brochettes
pizzas • B.B.Q.
viande fumée
et plus encore...

SALLE DE RÉCEPTION

menu du jour
tous les jours
de 11 h à 20 h

7330, boul. Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
(au coin des lumières)

819-686-9119



(G.L.L.)
COMPRESSEUR LAVAL INC.



VENTE - SERVICE - LOCATION

Laurent Cédilotte

3557 Georges-Corbeil, Terrebonne (Québec) J6X 4J5
Tél. : (450) 477-0712 - Fax: (450) 477-0664

Courriel : info@compresseurslaval.com Site web : www.compresseurslaval.com



J.J.P.

- entretien et réparation résidentielle
- mini-excavation
- terrassement
- déneigement

Jean-Jacques Paquette
15 211, ch. du Lac-Labelle
Labelle J0T 1H0
819.686.9403

2, rue Du Pont
Labelle (Québec)
J0T 1H0

TÉL.: 819-686-2155



Quincaillerie
GAUTHIER enr.

Courriel : quinc_gauthier@hotmail.com

Boutique cadeau - Matériel d'artiste

Peinture M.F.

LA CUISINE
RÉCONFORT
À SON MEILLEUR!



LA
GARE

AUBERGE
RESTAURANT
BAR



819.686.3666
180, rue du Dépot, Labelle QC

Internet gratuit • Service traiteur

lagare-labelle.com  facebook.com/lagare.labelle

MEUBLES Yvan Piché



meubles
matelas
électroménagers

accessoires de décorations
service de décoratrice

Financement
disponible
sur place

Livraison gratuite
Service personnalisé

6844, du Curé-Labelle, Labelle J0T 1H0
819.686.2491

THIBAULT Marine .COM



VENTE - SERVICE - ENTREPOSAGE
BATEAUX - PONTONS - MOTEURS

THIBAULTMARINE.COM
4995 RTE 117, STE-AGATHE-NORD
(819) **326-4084**



PRINCECRAFT
DOMINEX LEAD

merCruiser

BLARSON
EST. 1971
Experience is Everything.

MERCURY

tigé

REGAL



Excavation
Terrassement
Transport
gravier • sable • pierre
Installation de
fosses septiques
Installateur accrédité
Système Écoflo 
Bionest enviro-septic

**ANDRÉ PAIEMENT & FILS
EXCAVATION INC.**

www.paiementexcavation.ca

6760, boul. Curé-Labelle
Labelle (Québec) J0T 1H0

819.686.2426

télécopieur : 819.686.5197

RBQ: 8004-0207-27

